



Mrs. Tan Hongyu  
Changgang East Road  
Decoration Design Department  
of Guangzhou Academy of Fine Arts  
510260 PR of China

**7<sup>th</sup> INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ON CLAY AND GLASS**  
19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> OF MARCH | LE CORUM | MONTPELLIER | FRANCE

Mr Serge Nicole,  
Président d'Ateliers d'Art de France  
President of Ateliers d'Art de France,

Mrs Mâkhi Xenakis  
Présidente du jury  
President of the jury,

Mrs Denise Bax, Mr Peter Bremers, Mr Jérôme Farigoule,  
Mrs Bean Finneran, & Mrs Nasrine Médard de Chardon,  
Membres du jury,  
Members of the jury,

sont heureux de vous attribuer le Prix Patrimoine pour votre film « Pottery from ethnic minorities in Southwest China », présenté à Montpellier, France, lors du 7<sup>ème</sup> Festival International du Film sur l'Argile et le Verre.

are pleased to announce you that you have won the Heritage Award for your Film «Pottery from ethnic minorities in Southwest China», presented at the 2010 Montpellier International Film Festival on Clay and Glass (FIFAV).

Fait à Paris, le 2 avril 2010  
In Paris, on the 2<sup>nd</sup> of April 2010

Chambre Syndicale  
des Céramistes et  
Ateliers d'Art de France

6, rue Jadin, 75017 Paris  
tél.: [33] 01 44 01 08 30  
fax: [33] 01 44 01 08 35  
www.ateliersdart.com

Délégation Française  
World Crafts Council - Europe

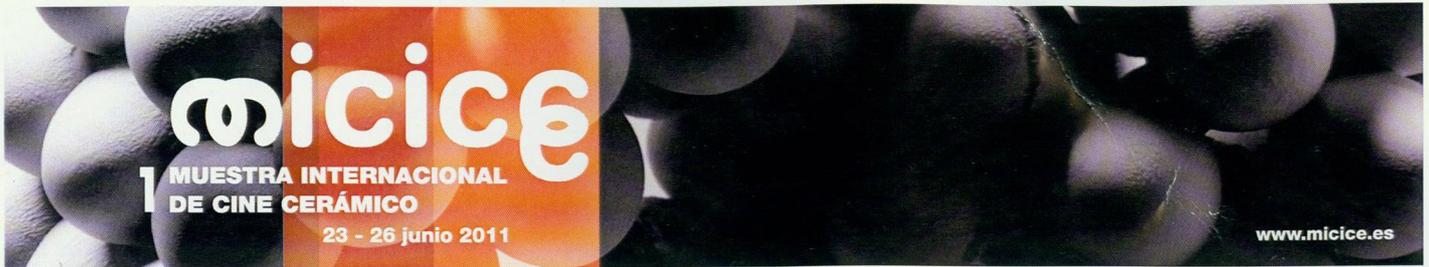
APE: 9411Z, Siret: 78445025600044  
numéro d'agrément formation continue: 11753394475  
numéro TVA: FR 24

Mr. Serge Nicole  
Président d'Ateliers d'Art de France  
President of Ateliers d'Art de France

Mrs Tan Hongyu  
Lauréate  
Award winner

**Ateliers d'Art de France**  
6, rue Jadin  
75017 PARIS  
Tél. : 01 44 01 08 30  
Fax : 01 44 01 08 35





La primera edición de MICICE-Muestra Internacional de Cine Cerámico- tiene el honor de comunicarle a **D. Lu Bin** y **Dña. Tan Hongyu** que han sido merecedores del **Primer Premio** y del **Premio del Público** por su película **Pottery from the ethnic minorities in Southwest China**.

The first edition of MICICE-International Ceramics Film Festival- is honoured to communicate to **D. Lu Bin** y **Dña. Tan Hongyu** that they have been awarded with the **First Prize** and the **Audience Prize** for their film **Pottery from the ethnic minorities in Southwest China**.

Castellón (España), 26 de Junio 2011

Paloma Mora  
Directora del Festival  
Festival Director

ORGANIZA

tv on

PATROCINAN

GENERALITAT VALENCIANA

Castellón de la Plana

AYUNTAMIENTO DE CASTELLÓN

IVAC

CIUDAD DE CALOZ

AYUNTAMIENTO DE CASTELLÓN

COLABORAN

DONDE ARJ

ESCOLA DE CERÁMICA

tarannà films

Uueteve

UNIVERSITAT DE CASTELLÓN

CASTELLÓN INTUR

LA CERÁMICA ESPAÑOLA

# El azulejo chino gana en Castellón el oro de la I Muestra de Cine Cerámico

El documental 'Mar de Fang' se alzó con el segundo galardón, mientras que la mención fue para 'Artigas'

En Micice han participado 30 películas de 13 países diferentes que han repasado el uso de la cerámica

EAGUILAR  
eagular@epmediterraneo.com  
CASTELLÓN

Un documental chino se alzó anoche con el primer premio de la I Muestra Internacional de Cine Cerámico, que se ha celebrado en los últimos cuatro días en el Auditori de Castellón. Tras una larga deliberación, el jurado decidió otorgar el máximo galardón a la película *Pottery from the ethnic Minorities in Southwest China*, del director chino Lu Bin. Se trata de la primera película documental que muestra la técnica de alfarería de los ocho grupos étnicos y comunidades que viven en el suroeste de China: Li, Tíbetanos, Yi, Dai, Bai, Miao, Shui y Chuangning. El jurado valoró que no solo es un documental que estudia, preserva y promueve la diversidad y colorido de las culturas étnicas de China, sino que al mismo tiempo ayuda también a la comunidad internacional de cerámica y a los educadores a que comprendan la importancia de la alfarería como tradición milenaria en China.

El segundo premio fue para el documental *Mar de Fang* (España), del mallorquín Luis Ortas. La película relata el proceso creativo del mural cerámico que Miquel Barceló creó para la histórica ca-

**premiados**

**'POTTERY FROM...'**

**1** Graba la técnica de alfarería de 8 grupos del suroeste chino.

**'MAR DE FANG'**

**2** Proceso del mural cerámico para la catedral de Mallorca.

**'ARTIGAS'**

**3** Análisis de la vida y obra del ceramista Josep Ll. Artigas.

tedral de Mallorca. La mención especial del jurado ha correspondido a *Artigas* (España), del artista y director catalán Isao Llorens Artigas. La película realiza un análisis de la vida y obra del ceramista Josep Llorens Artigas, bajo la eficaz dirección de su nieto, el artista Isao Llorens Ishikawa.

El jurado de esta primera edición de Micice ha estado compuesto por Antonio Llorens, crítico cinematográfico; la ceramista



Los directores de las películas premiadas, anoche, en la gala, junto al concejal de Cultura, Vicent Sales.

Núria Pié; Antonio Vivas, director de la revista *Cerámica*; André Bennett, distribuidor de cine; y Eladi Grangel, director del Museo de Cerámica de l'Alcora. Respecto a los premios, el primero consta de una dotación económica de 2.000 euros, el segundo de 1.000 euros, el premio del público es de

1.500 y una mención especial.

La directora del festival, Paloma Mora, quiso agradecer la confianza depositada en ella y en su equipo. "Estoy satisfecha, orgullosa y muy emocionada. El público está encantado con las proyecciones y las actividades paralelas y eso es lo más importante en un

festival". El certamen ha contado con la participación de 30 películas de 13 nacionalidades que han repasado el uso de la cerámica desde distintos ámbitos: culturales, artísticos o creativos. ≡

MÁS INFORMACIÓN Y SUGERENCIAS  
► [www.elperiodicomediterraneo.com](http://www.elperiodicomediterraneo.com)  
► Contáctanos: 964214322 - Buzón: 25511 CONTACT

## La muestra de cine cerámico premia un documental chino

► La película del director Lu Bin aborda la técnica de alfarería de ocho grupos étnicos ► También se galardonó a Luis Ortans por «Mar de Fang»



La ceremonia tuvo lugar anoche en Castelló. LEVANTE-EMV

LEVANTE DE CASTELLÓ CASTELLÓ

El primer premio de la I Muestra Internacional de Cine Cerámico que se clausuró ayer en Castelló recayó en la película 'Pottery from the ethnic Minorities in Southwest China' (China) del director chino Lu Bin. Se trata de la primera película documental que muestra la técnica de alfarería de los ocho grupos étnicos y comunidades que viven en el suroeste

de China: Li, Tíbetanos, Yi, Dai, Bai, Miao, Shui y Chuangning. Además, no es sólo un documental que estudia, preserva y promueve la diversidad y colorido de las culturas étnicas de China, sino que al mismo tiempo ayuda a la comunidad internacional de cerámica y a los educadores a que comprendan la importancia de la alfarería como tradición milenaria en China.

El segundo premio fue para el documental 'Mar de Fang' (España) del mallorquín Luis Ortas. La película relata el proceso creativo del mural cerámico que Miquel Barceló creó para la catedral de Mallorca. Por último, la mención especial del jurado fue para 'Artigas' (España) del artista y director catalán Isao Llorens Artigas. La película realiza un análisis de la vida y obra del ceramista Josep Llorens Artigas, bajo la dirección de su nieto, el artista Isao Llorens Ishikawa.

### L'Alcora entre el jurado

El jurado de esta primera edición de Micice estuvo compuesto por Antonio Llorens, crítico cinematográfico; la ceramista Núria Pié; Antonio Vivas, director revista *Cerámica*; André Bennett, distribuidor de cine y Eladi Grangel, director del Museo de Cerámica de l'Alcora (Castelló). Respecto a los premios, el primero consta de una dotación económica de 2.000 euros, el segundo de 1.000 euros, el premio del público es de 1.500 euros y una mención especial.

## Las rebajas de verano arrancan hoy tras meses de descuentos

► Los comerciantes esperan un repunte de las ventas que les dé un respiro tras un período «flojo»

C. A. CASTELLÓ

Tras meses de descuentos que han alcanzado hasta el 70%, las rebajas de verano comienzan oficialmente hoy lunes, aunque los grandes establecimientos no lo harán hasta el próximo sábado para aprovechar el tirón del primer domingo de julio cuando abran los centros comerciales, según el calendario pactado a principios de año.

Con todo, las previsiones no son excesivamente halagüeñas. Aunque los comerciantes arrancan el período de rebajas «con mucha ilusión» porque llevan un período «muy flojo de ventas», según Aurelio Calvache, de la federación Valenciana de Comercio, otras fuentes del sector prevén descensos en las ventas respecto a otros años por la crisis, unas caídas que ya se produjeron en anteriores períodos de descuento por el descenso del consumo en-

tre las familias. Incluso, las perspectivas que manejan las asociaciones de consumidores apuntan a que el gasto por persona en las rebajas de este verano será menor este año. Las rebajas llegan después de meses en los que especialmente el sector textil ha puesto en marcha estrategias de supervivencia para captar compradores en una época especialmente crítica, a base de descuentos elevados que anticipaban los períodos oficiales de rebajas para tratar de mantener el negocio.

### Sobreafluencia de ofertas

Una situación que corrobora la Unión de Consumidores que señala la existencia de una sobreafluencia de ofertas, promociones, 2 por 1 y compras acompañadas de un artículo de regalo durante todo el año, que convierte a las rebajas en una temporada apenas perceptible. Aunque las rebajas pueden afectar a todos los productos y cada empresario aplica el margen que estima conveniente, lo cierto es que la moda, el calzado o los complementos volverán a ser la estrella del período que se inicia hoy.

